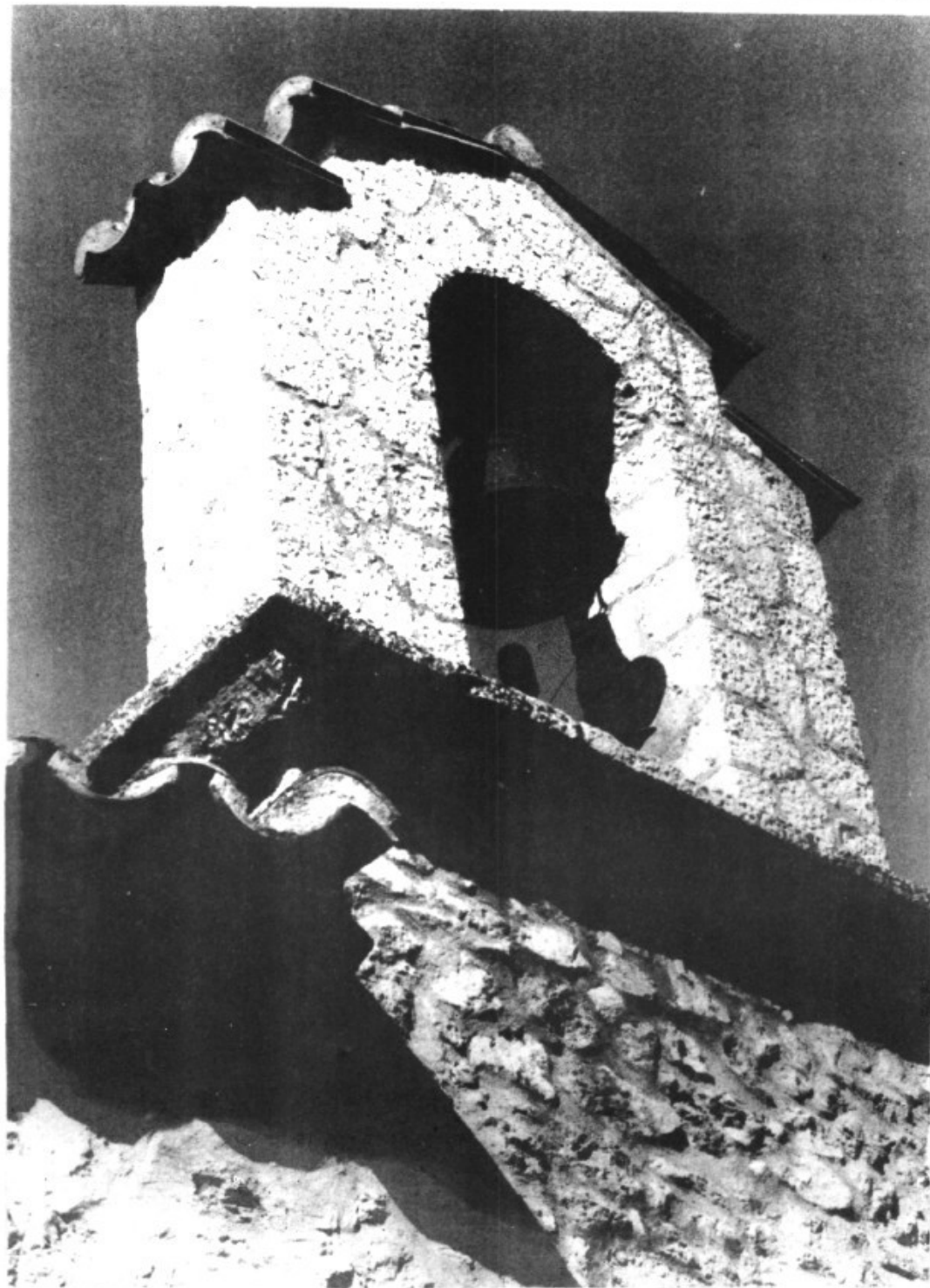


# REPORTULA

*Informatii Culturale de Marratxi.*  *num. 77*



DESEMBRE 1988

## Durant el Mes Passat

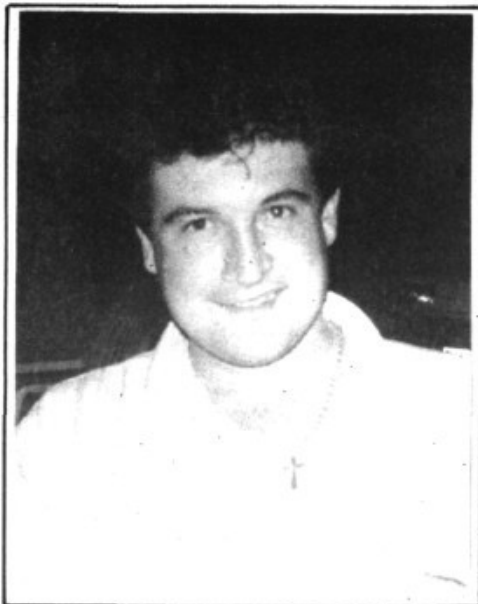
- Stephen Hawking a Barcelona.
- En Biel Massot i en Pere Estelrich parlaren d'en Bach a la Fonoteca de Ciutat i a Felanitx.
- El Govern recorregué la llei de Costes.
- El Dijous Bo a Inca.
- Es va crear l'Estat Palestí.
- S'aturaren les emissions del canal 33.
- En Boyer se n'anà a Cartera Central.
- Un polissó de la companyia Air Europe mort per esclafament quan es va tancar el tren d'aterratge en el que es va amagar.
- Canvi de president als E.U.A.
- Llums de Nadal als carrers de Palma.
- Que ara que els dies són curts, es vegi una prova més de la pèssima il·luminació de la Ciutat: els vigilants de l'ORA han de dur una pila per veure si hi ha tiquet o no n'hi ha.
- L'interface de Pòrtula va tenir una mica de grip.
- Un ascensor dins la Seu per anar només al primer pis.
- Mànegues curtes als carrers de Mallorca fins a mitjan novembre.
- Cobi comercialitzat.
- Celebracions de la venguda de Chopin a Mallorca.

G.A.V.I.M.



CAIXA DE BALEARS

El mes passat el sorteig de la "paga doble" de Sa Nostra de Pòrtol va ser guanyat pel conegut "roter" Xisco Canyelles, de Son Ros. Enhorabona i que no sigui el darrer.



Antoni Mayrata. Conegut jugador de futbol que aquesta temporada ha fitxat pel Marratxí. Que se noti, Toni!



Aquesta cara guapa és Conxa Aguirre, de Ciutat. Ha substituït en Nofre Sastre a Sa Nostra de Pòrtol durant una temporada. Per noltros pot tornar en voler.



Bartomeu Moll i Mas. Un dels darrers fitxatges de Pòrtula. Cada mes ens acompanyarà amb entrevistes i reportatges locals. Benvingut!

## PER UN FINESTRÓ

*Des d'aquest espai  
volem desitjar a lectors, amics i  
col.laboradors  
un Bon Nadal i un millor 1989  
Per molts d'anys!*

# 4 de fresques

DURANT EL MES DE NOVEMBRE MILLORA LA ACTUACIÓ DELS NOSTRES EQUIPS DE FUTBOL.

El representant de Marratxí a la primera regional, ha millorat durant aquest passat mes de novembre la seva actuació, i si bé es troba encara a cinc punts del líder, ha aconseguit guanyar tres dels quatre partits jugats.

Després de la seva clara i rotunda victòria sobre el Santa Eugènia per 3-0, es troba encara al sisè lloc amb dotze partits jugats, sis de guanyats, dos d'empatats i quatre de perduts 26 gols a favor i 15 en contra i 14 punts.

A la segona regional la U.D. Pla de Na Tesa, també ha millorat la seva actuació, i així ho demostra la seva recuperació a la taula classificatòria on ha guanyat dos llocs respecte al mes passat.

També al darrer partit jugat el mes de Novembre a l'igual que el Marratxí va aconseguir una clara victòria sobre el Barracar, dins el camp d'aquest equip per un rotund 0-4.

La prova de la seva recuperació es que durant el mes de Novembre no ha perdut cap partit, n'ha guanyat dos i n'ha empatat altres dos.



A la taula classificatòria es troba al lloc setè per la cua, amb onze partits jugats, 3 de guanyats, 4 d'empatats i 4 de perduts, 19 gols a favor, 21 en contra i 10 punts.

I a la tercera regional l'Sporting Sant Marçal, no aixeca el cap, i continua essent el darrer del seu grup de la tercera regional, malgrat haver aconseguit guanyar un partit, però la seva darrera actuació del mes de



Novembre dins Valldemossa, va demostrar la seva flaqueza defensiva, ja que va perdre per un rotund i sense apel·latius 12-1.

Com hem dit ocupa el darrer lloc amb 9 partits jugats, 1 de guanyat cap d'empatat i 8 de perduts amb 5 gols a favor i 33 en contra.

## CONTINUEN LES BONES ACTUACIONS EN BASQUET.

A la categoria Masculins seniors els dos representants del terme, el Marratxí i el Pla de Na Tesa enquadrats els dos dins el grup B de Palma, duen a terme una bona campanya.

El Marratxí ha jugat tres partits durant el mes de Novembre, n'ha guanyat dos i n'ha perdut un. Es troba situat a la taula classificatòria en tercer lloc, vuit partits jugats 7 de guanyats i un de perdut i 15 punts a dos del líder, el Santa Maria; però això sí, el nostre representant amb un partit menys.

El Pla de Na Tesa, també dins aquest grup es troba situat al lloc setè havent millorat un lloc en relació al passat mes, ha jugat tres partits i els ha guanyats tots tres. En total ha jugat 8 partits, n'ha guanyats 4 i n'ha perduts altres quatre i té 12.

A la categoria junior l'únic representant és el Marratxí, que també ha millorat la seva classificació, durant el mes de Novembre ha jugat 4 partits, n'ha guanyat tres i només n'ha perdut un.



A la taula classificatòria es troba situat al lloc cinquè amb 9 partits jugats 5 de guanyats i quatre de perduts a dos punts del primer classificat P.Mallorca.

Referent als juvenils tenim un nou col.laborador i jugador del Pla de Na Tesa que a partir d'aquest mes nos informará sobre aquesta categoria.

#### DUES NOVES URBANITZACIONS A MARRATXI.

L'Ajuntament ha aprovat dues noves urbanitzacions dins el nostre terme.

La primera d'elles dins la finca de Ca'n Carbonell, el pla parcial fou aprovat amb els vots a favor d'U.M. i A.P. i l'abstenció del PSOE.

#### INTERVENCIO DEL SR. SERRA.

El Sr. Serra del PSOE. va explicar l'abstenció del seu grup, dient que

"Aquí lo que es va fer fou fet per un senyor, se fer una parcel.lació i es vengueren solars, i després perquè s'han modificat les normes subsidiàries, ara es fa un pla parcial, on resulta que els carrers no coincideixen amb els assenyalats anteriorment, xapa parcel.les per la meitat, destrossa cases etc. Mentre els propietaris actuals que encara no tenen cap escriptura sinó un contracte privat, presenten unes al.legacions a l'Ajuntament per formar part de la junta de compensació i demanen que es modifiqui el pla parcial, d'acord amb la distribució actual. Crec sincerament que aquest problema de parcel.lacions que ja estan fetes i que després es fa un pla parcial diferent es un problema molt greu que obliga a que l'Ajuntament prengui mesures i decisions serioses en aquest aspecte d'urbanisme. Perquè sinó el que surt sempre afavorit és l'especulador que compra un terrenys a baix preus i després els ven més cars. I resulta que posteriorment es fa un pla parcial, que com he dit abans, xapa solars, destrueix cases etc."

#### VOTACIO DEL PUNT.

Acabada la intervenció del Sr. Serra fou aprovat el pla parcial de Ca'n Carbonell amb els vot a favor d'U.M. i d'A.P. i l'abstenció del PSOE.

#### LA SEGONA URBANITZACIO.

El pla parcial de la segona urbanització aprovada correspon a la de la finca de Sa Cabana, a l'altre costat de l'autopista d'Inca, aquí també el PSOE, s'abstengué, al.llegant que el motiu principal de l'abstenció era damunt quina extensió es feia la

urbanització si concordava amb les normes subsidiàries o no. Afegint per acabar que tot això es podria estalviar si les comissions informatives no fossin mitja hora abans del ple sense temps per poder aprofundir dins el tema. El Sr. Serra acaba dient "Jo demanaria que les comissions informatives es fessin amb temps suficient per poder estudiar els temes a fons i poder-los després discutir en el ple per aquest motiu nos abstenem".

#### ACTUACIO DELS BLAVETS DE LLUC I CONFERENCIS PER NADAL.

A partir del dia 17 i fins el 7 de Gener, els Blavets de Lluc, oferiran a cadascun dels nuclis de Marratxí, una actuació. També hi haurà l'obra "Autos dels reis màgics".



També dins aquesta setmana hi haurà una conferència sobre el tema "Darrere les pases de Bach" amb projecció de diapositives i Música de Joan Sebastià Bach, essent els conferenciants els crítics musicals Pere Estelrich i Biel Massot.

#### EXCURSIO DE LA TERCERA EDAT.

El dia 9 de Desembre hi haurà una excursió per la tercera edat, es visitarà la fira d'artesanía de Ciutat per després anar a dinar a un restaurant del terme.

## 6(210) CA'S CAPITA, CONTINUEN LES QUEIXES.

Malgrat el temps transcorregut, nos han arribat notícies per part de veïnats de Ca's Capità, de què continuen les males olors de l'escorxador que hi ha devora aquesta urbanització.

## UN GRAN CENTRE COMERCIAL A MARRATXI?.

Al darrer ple celebrat per l'Ajuntament se va aprovar la qualificació de zona cívico-social dels terrenys situats entre l'autopista, carretera d'Inca i de Bunyola, més o manco a l'altura del pont de Bunyola, els rumors són que s'hi vol construir un gran centre comercial tipus Pryca, Continente o similar, això representaria amb tota seguretat la mort de les petites botigues tant de Pòrtol com de Sa Cabaneta, ja que havent-hi un centre només a tres o 4 Km. seria molt més la gent que aniria a comprar a aquest centre on les coses a bon segur serien més barates que no a les botigues.

MIQUEL BOSCH



## Es Pla de Na Tesa

### BASQUET D'ES PLA JUVENIL.

### SENSE GRANS CANVIS.

I és que el basquet d'es Pla de Na Tesa, s'ha mantingut dintre de la monotonia, durant aquest mes s'ha perdut i s'ha guanyat, es va perdre amb Joan Capó de Felanitx i amb el Santanyi dins camp propi, i per contra es va guanyar al Coll d'en Rebassa i a fora camp i lo que és molt important al líder Espanyol A per un magnífic resultat de 61-69, això va ocórrer el passat dissabte dia 26 i que emmascarava un poc els mals resultats aconseguits fins ara.

En un lloc modest de la taula de classificació amb 9 punts està per la meitat, però amb aspiracions a poder augmentar de lloc, amb la passada exhibició. I és que si qualche cosa hi ha que remarcar és el magnífic quintet de què disposa el Pla, i on és complementat els 1,95 d'en "Pepa" amb la mestria dels bases Guillem i Eugeni, amb una efectivitat encistelladora d'en Toni.

Ja preparant el pròxim partit amb el Campanet que és jugarà el pròxim dissabte 3 de Desembre en el Camp d'es Pla, i que ja els informarem juntament amb els altres partits d'aquest mes, en el pròxim número.

La classificació del Grup B Par es la següent:

Espanyol	11 punts
Santanyi	11
At. Pollença	10
Pla de Na Tesa	9
J. Capó A.B.	9
Coll d'en Rebassa	9
Campos	8
Campanet	7
Porreres	7

P.P.

# JAUME RAMIS

## «ROCA»

Una vida per  
l'apotecaria



Ja fa trenta anys que en Jaume Ramis, més conegut per tots com en "Roca" començà a treballar a l'apotecaria de Sa Cabaneta.

No fa molt que tenguérem una xerrada amb ell perquè ens contàs com han passat aquests anys a l'apotecaria d'ençà que hi va començar als catorze anys.

Ell, per a que quedí ben clar, és auxiliar de farmàcia. La seva funció és la de despatxar medicines, la més coneguda per cert, i la de preparar fórmules magistrals, això sí, baix la responsabilitat de l'apotecari.

Li demanàrem quants d'apotecaris ha conegut...

-Trest don Lluís Solivelles i Fons, que fou el fundador i va estar a l'apotecaria deu anys. Després passà a la responsabilitat de dona Francesca Ferrer i Casellas, la qual va estar com

a apotecària durant dèsset anys més, i ja foren vint-i-set. Després vengué don Ricard Rosselló i Salvà, que comprà l'apotecaria aquest desembre fa tres anys.

També li volguérem preguntar si la seva feina és la mateixa trenta anys després.

-Quan tenia catorze anys anava a repartir medicines per Pòrtol. Em donaven dues pessetes de propina. En vaig repartir pràcticament fins que em vaig casar. Després, amb l'arribada del cotxe a totes les famílies no vaig haver de repartir medicines més que en alguna ocasió especial.

També ens contà que abans tenien obert el diumenge matí, per la qual cosa ell, volent anar a passejar o a divertir-se com els altres joves, havia de quedar-se a treballar.

Li demanàrem quants de metges ha conegut a Sa Cabaneta i a Pòrtol, i ens digué els següents: Primer fou don Antoni Jaume, que també li deien "es metge Rafelino", poc després don Guillem Massot, i més tard don Sebastià Seguí i don Santiago Borràs. Aquests foren els primers que conegué com a titulars. De substituïts temporals hi hagué don Angel Soledat, substitut de don Guillem Massot; don Mateu Soler, un pobler especialista del cor, substituïnt don Santiago Borràs. Després Rosana Giner. I actualment, com tots sabeu, hi ha don Santiago Mayrata, que guanyà la plaça quan es retirà don Guillem, i dona Soledat Rocafull, una pediatra que ja fa bastants d'anys que és entre nosaltres. En línies generals, aquests són alguns dels metges que hi ha hagut a Pòrtol i Sa Cabaneta, des de que Jaume Ramis començà a treballar a l'apotecaria.

També volguérem conèixer quines són les malalties més usuals dins dels dos pobles. Ens contestà que les que són més freqüents aquí ho són també dins la resta del país, i són les següents: diabetis, mala circulació i reuma, amb gran quantitat d'afectats.

Li demanàrem també si és veritat que ara, amb aquest gran progrés de la ciència, hi segueix havent tants de malalts com fa trenta anys.

Un bon dia de Sant Margal -d'això que ara vos cont ja en fa molts d'anys, tants que, aleshores, la gent que de tota Mallorca arribava a venerar el patró de Marratxí encara hi anava a peu, o amb carros i bísties, i les mosques, segons la tradició, s'aturaven per un dia de picar els animals- un oller de ca'n Bernadí romangué pensatiu contemplant unes peces de fang que s'exposaven damunt una taula davant l'església de Sant Margal. N'hi havia de petites i de més grosses amb una altària màxima de trenta centímetres, totes emblanquinades de calç i esquitades amb pinzellades de verd i de vermell, que representaven amb una bellesa senzilla i primitiva una gran varietat de formes humanes i animals; n'hi havia, inclús, unes que presentaven figures gairebé molt estranyes, i totes tenien un xiulet, que sonava, ja ho crec si sonava, i de valent. L'instint de l'oller es mogué amb la contemplació d'aquelles peces tan originals que uns artesans d'Inca havien duit a vendre a la popular romeria.



De llavonsses ençà, ca'n Bernadí de Sa Cabaneta, a Marratxí, ha estat l'obrador de siurells més conegut no sols a l'Illa sinó també a fora Mallorca. Els fills d'aquell oller, mestre Antoni i madò Isabel Amengual i Bestard, més popular i coneguda aquesta com madò Bet des siurells, empengueren amb imaginació i uns dits hàbils la tasca de fer perdurar en el temps aquelles figures arcaiques, moltes d'elles enigmàtiques, l'origen de les quals es perd dins la nit màgica de la història.



Avui continuen la tradició de fer siurells na Francesca Palou Amengual, filla de madò Bet, i el seu home Antoni Canyelles Palou, a ca madò Bet des siurells; i a ca'n Bernadí nou, en Joan Amengual Serra, fill de mestre Antoni, ajudat per la seva dona Maria Capó Canyelles (1). En els seus obradors hi hem pogut veure els siurells més tradicionals amb les figures més clàssiques i formes més pures: el cavaller, la dama, el dimoni, el bou-amb-un-sol-enmig-de-les-banyes... Hi ha també figures més modernes, com és ara un mussol i la representació del naixement de Jesús i dels reis d'Orient.

Durant molts d'anys a Marratxí només feien siurells els obradors abans esmentats, però avui també en fan a Pòrtol na Francesca Canyelles Roig, dona d'en Miquel de ca'n Monjo, a ca'n Vent; i n'Elionor Ramis Pizà, dona de Bartomeu Amengual, a ca'n Bernadí. Aquestes artesanes conserven algunes de les figures tradicionals mesclades amb figures noves, distintes d'aquelles, encara que mantenen sempre les característiques peculiars del siurell tradicional. A més del naixement i dels reis d'Orient, hi podem veure figures de pagesos amb una gerra i pageses amb una





# INDEX D'AUTORS '87

Record a Maria Dolors, Un	075
Llistes Electorals	097
Sant Marçal d'un temps	130
Sant Marçal. Documents	132
Ajuntament informa, L'	247

## Aficionat, un

Votacions	092
-----------	-----

## Altra Comissió d'Assess.

Al sen Felip Palou "Meta"	002
---------------------------	-----

## Amengual i Bestard, Pere J

Des del record	007
La ceràmica...R.Xaramec	014
Sa Majestat la Neu	033
Nit de les Màscares, La	050
Home que tornà, L' i...	058
Eleccions: Caps de llista	109
Vida, La (Poema)	141
Petit Princep, El	172
Futbol-sala a Es Figueras	184

## Amiga, Una

A Ma Dolors Langa (Poema)	075
---------------------------	-----

## Aquell de fora-vila

A sa Comis.de Glos.Pòrtol	236
---------------------------	-----

## Aquell Temps!

Pòrtol a Formentor (1968)	090
Marratxí, un poble	142
Ca ses Monges, Sa Cabaneta	174
Don Albert Castell i nins	194
Lluc a Sa Cabaneta (1950)	214
Futbol al Figueraslet-1960	234
Xocolata de nocs (1958)	254

## Arce, F.J.

Abril (Poema)	088
---------------	-----

## Artigues, Joan

Portada Marg	049
--------------	-----

## Assoc. Amics de Raiguer

Comunicat	165
-----------	-----

## Barceló, Tomeu

Dos aniversaris corals...	192
---------------------------	-----

## Bosch i Auba, Miquel

Quatre de Fresques	s.f.
Equip Voleibol La Salle	093
Eleccions: resultats	121

## Bosch i Roca, Guillem M.

Col·legi Costa i Llobera	074
Viatge del Costa i Ll.	162

## Canyelles i Oliver, Antoni

Mandràgora, La	023
Sunset Boulevard	043
Estació de Marratxí, L'	054
Informe Terra	078
Mosquito Coast, The ...	087
Femer anomenat Mxi, Un	102
Mitjorn i Sa Padrina	127
A modo d'Editorial	157
Cova des Boc, Sa	168
Bartomeu Ramis i Amengual	170
Tenim allò que mereixem	205
Joan M. Miralles, i llibre	229

## Canyelles, A/ Duran, M.

Portada Juliol-agost	143
----------------------	-----

## Canyelles, A/ Lladó, Pau

Grup Mitjorn -Sa Cabaneta	062
---------------------------	-----

## Casas, Albert

Portada Gener	001
---------------	-----

## Cèl·lula de Marratxí PCB

Crònica política	248
------------------	-----

## Cloquell, Jordi

Cova de Sa Campana, Sa	012
Torrent de Parells, El	040
Pas de s'Argamassa, Es	076
Trapa, La	118
Castell del Rei, El	126
Fumat, El	156
D'Andratx a Pollença	187
Volta des Puig de Bàlitx	242

## Comissió de Glosadors

A Pau Ferrer	120
--------------	-----

## Comissió Portolana

Contestant a Pere Gil	002
Contestant a l'altra Com.	030
Contestant a Pere Gil	030
Contestant a un Portulà	070
El que escrit aquí està..	092
A Pep Vallori	120

Avui n'hem de saludar...	144
A Pere Gil	002
A's Jai de sa Cova	196
A un foravilà	216

Crespi, Rafel

Nacionalisme, El: Va de bo	608798
----------------------------	--------

Dols, Colau

En la mort de J.V. Foix	063
-------------------------	-----

Estelrich, Pere

Música Vista	s.f.
--------------	------

Font, Miquel Angel

Qui vol l'autopista?	128
Odissea en el Puig Blanc	084

G.A.V.I.M.

Durant el mes passat...	s.f.
Durant l'any passat	017

Jai de sa Cova des Boc, Es

Marratxi i Política	126
Coses des Jai: Llegiu...	160

Llabrés Segura, Francesca

Poema	088
-------	-----

Lladó i Oliver, Pau

Son Serra de Marina	021
Tricicle: un altre estil..	023
1986, un any de teatre...	043
IV dimoniada a Muro, La	056
Son Bauló	086
Formentor	136
Vall de Sant Vicenç, La	228

Lladó, Marita

Revetla St. Antoni Pont d'	034
Esports	036
Capella Oratoriana, La	047
Sta Teresa sense viatge	123
Pont d'Inca, Es	s.f.

Massot i Muntaner, Biel

Sobre el festós líquid.	009
Precisament aquest mes	s.f.
Mo(l)t Personal	016
Post d'anuncis	024
Christmas Carols	027
Naveta de Son Caulelles, L	058
Nuredduna, altre cop	067
Miquel Sureda	081

Escola al carrer, L' ...	103
Festa dels padrins-Pòrtol	150
Antoni P. Font a Sa Nostra	153
Pebres nostrats	197

Massot\_i M, Biel/i altres

Moguda, La	182
Per un finestró...	198 pas

Matas, Joana Maria

IV Ballada Popular Pla T.	147
Polèmica Centre Drogadict	221
Campanya preelectoral, La	053
Es Pla de na Tesa	s.f.
Un equip local a Alemanya	095
Conversa amb Vicenç Matas	158
Canvi de rector al P.de T	199
Basquet va endavant, El	209
Campanes, Les	210
Escoleta des Pla de na T.	241

Matas, Teresa

Portada Febrer	029
----------------	-----

Miró, Rosa/Molada, Bonifaci

Medi Ambient	164
Educació ambiental	206

Miró, Rosa; Molada, Bonifaci

Cabrera, parc de Balears	138
--------------------------	-----

Molada i Pradas, Bonifaci

Portada Novembre	215
------------------	-----

Mut i Sureda, Miquel

Portada Setembre	175
El Príncep Corb	020
Portada Octubre	195

Oliver, Antoni

Part Forana, La; un mal..	038
---------------------------	-----

P.S.O.E.

Comunicat del PSOE	248
--------------------	-----

Palmer i Amer, Francesc J

El Bressol	188
------------	-----

Palou, Felip

Molts d'anys don Biel M..	002
---------------------------	-----

Palou, Bernat	
Ca's Sastre ?	008
Palou, Mateu	
Bones tardes Pep Vallori	144
Parets i Serra, Joan	
Jornades Document.Musical	026
Pere Gil	
A sa Comissió Portolana	017
Mateix dit en glosa, Lo	037
Errors de llengua i elecc	061
Pizà i Oliver, Joan	
Cabaneta té por, Sa	222
Festa padrins Sa Cabaneta	200
Policia Municipal	
Policia Mpal informa, La	096 pas
Portulà, Un	
A la Comissió Portolana	030
Puigserver, Melcion	
Què és Medic.psicosomat.?	211,231
Educació per la salut	250
Quetglas, Damià	
Envit i Truc	018
Retruc	044
Val nou	054
Ramon Turmeda	
Mosca Barruda, La	s.f.
Preocupació per l. llengua	140
Passa endavant, La	169
Població de Mallorca, La	191
7 de novembre	232
Coses de la llengua	252
Rebassa Celià, Antònia	
A sa Comissió Port. de G.	002
Redacció, La	
Ha mort en Benet Mas	179
Plaques i Carrers	003
Avui és notícia	s.f.
La Fira del fang (Edit.)	013
Per què no en la n. lleng?	013,183
Xisco Busquets	035

Ben Fet!	s.f.
Nova plaça de metge a Mxi	051
Pòrtula i les eleccions	057
Normes subsidiàries, Les	071
Urbanisme a Marratxí, L'	077
Pintades electorals	107
Senyor Batle!	129
Pere J. Amengual, premiat	145
Imatges del nou Consist.	149
Ressaca electoral	183
No al projecte home	237
Guillem Vidal, vicepr.CIM	177
De tots els marratxiners	243

#### Revetlla d'Algebelí i altr

Comunicat a Premsa Forana	135
---------------------------	-----

#### Roig, Rafel

Debat de la nació, El	070
Quants de quilos de pint.	124
A Pere Gil	196
A un foravilà	216

#### Roselló, Ramon

Notes hques de Marratxí	190
-------------------------	-----

#### Sastre, Vicenç

Salut des del poder, La	042
-------------------------	-----

#### Sbert, A. / Simon, P.

Catàleg d'edif.protegits	224,249
--------------------------	---------

#### Tomeu de sa Cabana, En

Davant les Eleccions	0083653
----------------------	---------

#### Tries i Serra, Cristòfor

Solar del convent, El	167
Notes hques esglés.Pòrtol	186

#### Un foravilà

A sa comissió de glosad.	196
--------------------------	-----

#### Unió Mallorquina

Marratxí, es nostro compr.	148
----------------------------	-----

#### Vich i Martorell, Gabriel

Crims Cinematogràfics	022
Stanley Kubrik i 2001	045
Spiral	067
Escoltant el silenci	089
Aturi's ja!	100
Donacions	140
Haurem de viure Bl.Runner	161
El turisme segons Rust	189



Què ens queda p.destruir?	204
On arribarem?	230
Nadal, un cop més!	253

#### Xim d'Aixa

Grècia, cementiris	025
Andaluz	047
Estambul	066
Granada	089
Buchenwald	108
Alemanya Oriental	141
Estambul	173
nuvis alemanys, els	193
Parra"fades"	233
Portada Desembre	235

S.F.=Secció fixa; PAS= Passim

## INDEX DE MATERIES '87

#### Arquitect. pop.

Portada Novembre	215
Catàleg d'edif.protegits	224,249

#### Creació

Portada Gener	001
Grècia, cementiris	025
Portada Febrer	029
Sa Majestat la Neu	033
Andaluz	047
Portada Març	049
Nit de les Màscaraes, La	050
Home que torna, L'í...	058
Estambul	066
A Ma Dolors Langa (Poema)	075
Abril (Poema)	088
Poema	088
Granada	089
Buchenwald	108
Vida, La (Poema)	141
Alemanya Oriental	141
Portada Juliol-agost	143
Cova des Boc, Sa	168
Petit Príncep, El	172
Estambul	173
Portada Setembre	175
El Bressol	188
nuvis alemanys, els	193
Portada Octubre	195
Parra"fades"	233
Portada Desembre	235

#### Cultura Popular

Sobre el festós líqu.nad.	009
La ceràmica...R.Xaramac	014
El Príncep Corb	020
Revetla St.Antoni Pont d'	034
IV dimoniada a Muro, La	056
Sant Margal d'un temps	130
Comunicat a Premsa Forana	135
IV Ballada Popular Pla T.	147
Pebres nostrats	197

#### Entrevistes

Miquel Sureda	081
Eleccions: Caps de llista	109
Antoni P.Font a Sa Nostra	153
Conversa amb Vicenç Matas	158
Bartomeu Ramis i Amengual	170
Joan M. Miralles, 1 llibre	229

#### Esports

Un equip local a Alemanya	095
Marratxí, un poble	142
Futbol-sala a Es Figueral	184
Basquet va endavant, El	209
Futbol al Figueralel-1960	234

#### Excursions

Cova de Sa Campana, Sa	012
Son Serra de Marina	021
Torrent de Parells, El	040
Pas de s'Argamassa, Es	076
Son Bauló	086
Trapa, La	118
Castell del Rei, El	126
Formentor	136
Fumat, El	156
Viatge del Costa i Ll.	162
D'Andratx a Pollença	187
Vall de Sant Vicenç, La	228
Volta des Puig de Baitx	242

#### Gloses

Al sen Felip Palou "Meta"	002
Contestant a Pere Gil	002
A Pere Gil	002
Molts d'anys don Biel M..	002
A sa Comissió Port. de G.	002
A sa Comissió Portolana	017
Contestant a l'altra Com.	030
Contestant a Pere Gil	030
A la Comissió Portolana	030
Mateix dit en glosa, Lo	037
Contestant a un Portulà	070
Debat de la nació, El	070
Votacions	092
El que escrit aquí està..	092
A Pau Ferrer	120
A Pep Vallori	120
Quants de quilos de pint.	124
Avui n'hem de saludar...	144
Bones tardes Pep Vallori	144
A sa comissió de glosad.	196
A Pere Gil	196
A's Jai de sa Cova	196
A un foravilà	216
A un foravilà	216
A sa Comis.de Glos.Portol	236

#### Història

Envit i Truc	018
Retruc	044
Val nou	054
Sant Margal. Documents	132
Solar del convent, El	167
Notes hques esglés.Pòrtol	186
Notes hques de Marratxí	190

Campanes, Les  
Precisament aquest mes

210  
s.f.

# Informatius

Ca's Sastre ?	008
Durant l'any passat	017
Post d'anuncis	024
Xisco Busquets	035
Esports	036
Nova plaça de metge a Mxi	051
Col·legi Costa i Llobera	074
Equip Voleibol La Salle	093
Polícia Mpal informa, La	096 pas
Escola al carrer, L'...	103
Sta Teresa sense viatge	123
Pere J. Amengual, premiat	145
Festa dels padrins-Pòrtol	150
Guillem Vidal, vicepr.CIM	177
Ha mort en Benet Mas	179
Moguda, La	182
Per un finestró...	198 pas
Canvi de rector al P.de T	199
Festa padrins Sa Cabaneta	200
No al projecte home	237
Escoleta des Pla de na T.	241
Ajuntament informa, L'	247
Crònica política	248
Quatre de Fresques	s.f.
Durant el mes passat...	s.f.
Es Pla de na Tesa	s.f.
Avui és notícia	s.f.
Pont d'Inca, Es	s.f.

# Llengua

Plaques i Carrers	003
Per què no en la n.lleng?	013,183
Errors de llengua i elecc	061
Preocupació per l.llengua	140
A modo d'Editorial	157
7 de novembre	232
Coses de la llengua	252
Mosca Barruda, La	s.f.
Ben Fet!	s.f.

# Medicina/Salut

Què és Medic.psicosomat.?	211,231
Educació per la salut	250

# Memòria gràfica

Pòrtol a Formentor (1968)	090
Ca ses Monges, Sa Cabaneta	174
Don Albert Castell i nins	194
Lluc a Sa Cabaneta(1950)	214
Xocolata de noces (1958)	254

# Música

Jornades Document.Musical	026
Christmas Carols	027
Capella Oratoriana, La	047
Nuredduna, altre cop	067
Spiral	067
Dos aniversaris corals...	192
Música Vista	s.f.

# Natura

Odissea en el Puig Blanc	084
Aturi's ja!	100
Femer anomenat Mxi, Un	102
Qui vol l'autopista?	128
Cabrera, parc de Balears	138
Medi Ambient	164
Comunicat	165
Què ens queda p.destruir?	204
Tenim allò que mereixem	205
Educació ambiental	206
On arribarem?	230

# Opinió

Des del record	007
Mo(l)t Personal	016
Crims Cinematogràfics	022
Part Forana, La; un mal...	038
Salut des del poder, La	042
Stanley Kubrik i 2001	045
Estació de Marratxí, L'	054
Naveta de Son Caullelles, L	058
En la mort de J.V. Foix	063
Record a Maria Dolors, Un	075
Mosquito Coast, The ...	087
Escollint el silenci	089
Donacions	140
Haurem de viure Bl.Runner	161
Passa endavant, La	169
El turisme segons Rust	189
Població de Mallorca, La	191
Polèmica Centre Drogadict	221
Cabaneta té por, Sa	222
Nadal, un cop més!	253
Nacionalisme, El: Va de bo	608798

# Política Mpal

Davant les Eleccions	0083653
La Fira del fang (Edit.)	013
Campanya preelectoral, La	053
Pòrtula i les eleccions	057
Normes subsidiàries, Les	071
Urbanisme a Marratxí, L'	077
Llistes Electorals	097
Pintades electorals	107
Eleccions: resultats	121
Marratxí i Política	126
Senyor Batle!	129
Marratxí, es nostro compr.	148
Imatges del nou Consist.	149
Coses des Jalt Llegiu...	160
Ressaca electoral	183
De tots els marratxiners	243
Comunicat del PSOE	248

# Teatre

Mandràgora, La	023
Tricicle: un altre estil...	023
Sunset Boulevard	043
1986, un any de teatre...	043
Grup Mitjorn -Sa Cabaneta	062
Informe Terra	078
Mitjorn i Sa Padrina	127

# MOTS AVENCUTS

## ALS GLOSADORS

Jo vos seré ben sincer  
i vos diré sa veritat  
si he escrit aquest glosat  
és perquè me'n he adonat  
que ningú cançons vol fer,  
de paraula i en paper  
es "Portulá" heu deixat  
i jo trob que ha quedat  
com un gerro esmorrellat  
que aquell trocet ja no té,  
una cosa vos diré  
i voreu es resultat  
a mi sempre m'ha agradat  
es sentir un bon combat  
i llegir-lo també em va bé  
i ara vos explicaré  
lo fotut que he quedat,  
mirau lo bé que m'ha anat,  
voltros vos heu aturat  
quan s'escriguera a mi em vé.  
Lo que ha passat jo no ho sé  
perquè ningú m'ho ha contat  
però m'ha pasat pes cap  
una cosa i la faré,  
vagi malament o bé  
m'he de treure es gat d'es sac,  
si n'hi ha cap d'enfadat  
ara li proposaré  
que doni, si li convé,  
resposta ben aviat  
que això s'ha d'haver acabat  
perquè trob que és un merder  
ses gloses es fan mal bé  
i tothom va agraviat  
si enguany que ja ha acabat  
sa cosa no ha anat molt bé  
voldria que l'any que vé  
tot ja quedas arreglat.



## ALS GLOSADORS

Vos salut genteta honrada  
i vos deman atenció  
i que Déu nostro Senyor  
faci que aquesta cançó  
em surti ben acertada,  
i si quedas esguerrada  
vos deman per compassió  
que em faceu el favor  
i que em sigui perdonada

Fa cinc anys que és va fer  
una trobada primera  
amb na Joana "Cartera"  
una dona sandunguera  
que glosa de lo més bé

Començà en Pau Ferrer  
i en tenia, de glosera,  
ell duia més fam enrera  
que un ca enmig d'es carrer

Aquell vespre feia fret  
no hi feia molt bon estar  
però a força de pregar  
també va pujar en "Marret"

Erem devora sa missa  
escoltar era una glòria  
sentirem en Pep Vallori  
i també en Jaume "Frissa"

Va sortir en "Mirató"  
i va fer punta a sa ploma  
punyia sa bujarrona,  
i sa neboda mig en broma  
va parlar de sa "cotó"

Llavors i sense malícia  
es petit lluità amb so gran  
vos dic que en Jaume Joan  
s'enfrontà a n'en Planissi

Tampoc no quedà darrera  
ni li agafaren ventage  
també és Joan de llinatge  
però de nom és en Pere



I camina, caminaras  
sa cosa ja estava a mil  
aquell dia en Pere Gil  
va fer empenyar en Joan Mas

Sa cosa ja anava a massa  
i per calmar un poc sa cosa  
mos recità una glosa  
donya Antònia Rebassa  
mos va fer una cançonassa  
d'aquelles de primer grau  
i llavors en Climent Garau  
acabà d'omplir sa tassa

També hi havia un bujarró  
que per cap cosa s'espanta  
de mal nom li diuen "Canta"  
és en Miquel Perelló

Va ser un acte molt hermós  
es va juntar molta gent  
però en queden més de cent,  
encara, de glosadors

Voş ho dic sense dubtar  
no són mentides ni "troles"  
si de glosar hi hagués escoles  
seria en Martí "Manyoles"  
es millor per ensenyar

En s'Hivern molts de pics plou  
i es sementer és banyat,  
ara una colla he trobat  
que m'havien fuits d'es cap;  
teniu-vos per saludats  
Felip i Mateu Palou



He parlat fa una estona  
d'un bergant de Son Sardina  
i no he pensat en sa nina  
que és n'Antònia "Miratona"

I no tendria perdó  
mirau lo que ara vos dic  
no pensar amb en Llorenç "Quic"  
i en Rafel d'es Carritxó

I si no ho he fet primer  
ara ho faig de bona gana  
"saludos", Bernat Fullana  
t'ha tocat a lo darrer

Sa cosa ja s'ha acabat  
vos desig a cada qual  
que passeu un bon Nadal  
amb pau i felicitat  
i que es torrò que hagueu menjat  
a ningú vos faci mal  
que Déu mos doni moral,  
salut i prosperitat.

**BONALTRE**

**AUTO ESCOLA**

**KALET**

C/. Mare de Deu de Montserrat, 30  
Es Rafal - Tel. 27 39 97

C/. Pérez Galdós, 9  
Tel. 46 77 04

PALMA DE MALLORCA

CAMIONS  
C 1

COTXES  
B1 B2

MOTOS  
A1 A2

MOTORETS  
Llicències



panera a les mans, o amb una pipa, pagesos asseguts, parelles de xeremiers, balladors a l'ampla en actitud de dansa, madones que broden.

Cal ressenyar com a cosa nova les posicions d'assegut i el moviment a diferència de les posicions erectes i estàtiques dels siurells tradicionals. Aquestes formes noves mostren ben viva l'artesanía dels siurells que camina amb el temps. ¿Són aquestes figures símptoma de l'evolució d'una forma artística o, tal vegada, són indicatives d'una degeneració d'aquesta forma venuda als fàcils interessos que genera la demanda comercial d'objectes típics?

No podem acabar aquesta relació de llocs on es fan siurells sense anomenar l'olleria d'en Miquel Serra Frau, de Pòrtol, on en fan de gegantins, encara que només per encàrrec; la dels germans Amengual, de Consell, també descendents de ca'n Bernadí de Sa Cabaneta; i a Inca a ca'n Torrens també en fan amb la característica especial de pinzellades blaves i grogues damunt el blanc de la calç.

Bé, però aquest objecte de fang, de formes arcaiques, amb un xiulet, que representa persones, animals, figures quimèriques, què és?

Avui és un "souvenir" turístic, un record de primeres comunions, noces i batiments, i fins i tot, hi ha qui li

Ahir va ser una joguina per als infants. I fins i tot, fa unes dècades, se'n feren reproduccions d'avions i bicicletes.

I més enrera? Ai, més enrera ja ens perdem dins la fosca del temps i hem de recórrer a les teories. Només per parlar de les diverses hipòtesis -símbol fàl·lic, ex-vot, joguina, pervivència plàstica d'antics mites mediterranis...- ja tendriem matèria per un altre article.

Sigui com sigui aquest tema de l'origen del siurell, com també la seva classificació, és ben suggerent i està obert als estudiosos.

PERE J. AMENGUAL I BESTARD

(1) A l'obrador de Joan Amengual Serra, a més de siurells, hi fan unes gerres brodades d'una alta qualitat artística.

## Bibliografia a l'abast

Antich, Rafel (Xaramac)  
Els siurells. Es Saig (Algaida) 47  
(novembre 1984)

Carbonell, Jaume  
Els siurells. Lluç 676 (desembre 1977)

Llabrés Ramis, Juan  
La ceràmica popular en Mallorca.  
(Palma, 1977)

Id/ Jordi Vallespir Soler  
Els nostres arts i oficis d'antany,  
I (Palma, 1980)

Massot, Biel/ Mut, Miquel/ Homar, Bernardí  
Catàleg de la Fira del Fang  
(Marratxí, 1984)

Morey Servera, Pere  
Siurells. Pòrtula 34 (gener 1985)

El primer siurell (Marratxí, 1986)

Mulet, Antoni  
Obra de barro mallorquina Col.  
Panorama Balear 87 (Palma, 1969)

Museo de Mallorca. Sección etnológica de Muro (Madrid, 1966)

Roselló Bordoy, Guillem  
Mallorca Musulmana (Palma, 1973)



dóna un cert aire de reivindicació nacionalista. Això ha fet que sortissin formes d'un caràcter més aviat típic que no tradicional.

# DES DE LA CASA

---

# DE LA VILA

## AJUNTAMENT DE MARRATXI

### JORNADES CULTURALS, NADAL 1988

#### -Coral dels Antics Blavets de Lluc:

A les esglésies de:

ST MARÇAL, dia 17 (20'15)

PORTOL, dia 30 (21 h.)

ES PONT D'INCA, dia 23 (21'30)

ES PLA DE NA TESA, dia 7 (20'15)

#### -Representació "Pastorells i Adoració dels Reis"

PORTOL, dia 23 (19'30)

ES PONT D'INCA, dia 25 (20 h.)

ES PLA DE NA TESA, dia 1 (20 h.)

ST MARÇAL, dia 7 (20'15)

(Grup Infantil d'Es Pla de na Tesa  
director: Mateu Salom)

#### -Concurs de Fotografia, Bases (Tf: 60 20 23)

Categoria escolar, 10.000, 6.000 i 4.000 (en material escolar)

Categoria amateur, 25.000, 15.000 i 10.000 ptes

EXPOSICIO DEL 24-DES. AL 7-GEN. A LA CASA DE CULTURA DE SA CABANETA  
(De 19 a 20 h.)

#### -Audició "Rere les passes de BACH"

CASA DE CULTURA DE SA CABANETA, dia 27 a les 20 h.

Diapositives, comentaris i selecció musical a càrrec de Pere Estelrich i Massutí i  
Biel Massot i Muntaner

#### -Concurs de Betlems, Bases (Tf: 60 20 23)

Premi únic, 15.000 ptes

HI COL·LABOREN: Consell Insular de Mallorca  
Caixa de Balears "Sa Nostra"

# BOIRES — ENTINTADES

11(215)

## NO M'HAN DEIXAT VOTAR...

No, no m'han deixat votar, i encara no sé ben bé per quin motiu si, tanmateix, em tocarà patir les conseqüències de la tria. Em referesc a les eleccions presidencials, als Estat Units d'Amèrica (EUA).

Qui es capaç d'afirmar que l'elecció del president dels EUA és una qüestió interna dels EUS? Acàs no ens afectaran, de prop o de lluny, les decisions que prengui Bush?. Els EUA són la primera peça d'un domini mundial, on tots els altres països -occidentals i capitalistes, és clar - hi van darrera disciplinadament i en ordre jeràrquic, segons la categoria i la importància de cadascun d'ells.

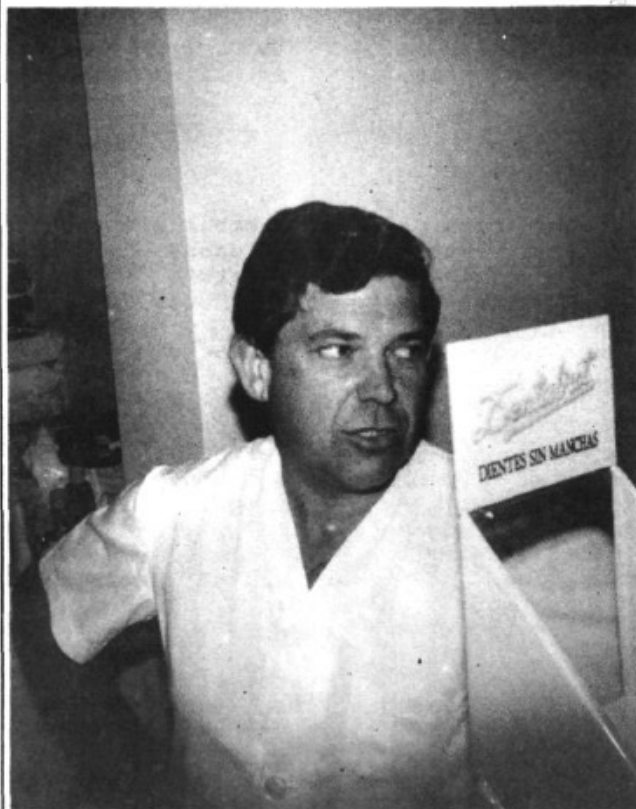
Ha sortit Bush, però hagués pogut sortir perfectament Dukakis i els fonaments del Sistema nordamericà no haguessin tremolat, com més d'un havia arribat a pensar. Dukakis era la cara amable -una mica més amable - del Sistema, però poca cosa més. En política exterior i en economia, les idees del republicà i del demòcrata no eren massa diferents. No crec que amb Dukakis els boys i els vaixell de la VI Flota deixassin de visitar el moll de Peraïres, ni que s'abandonés l'actual tàctica de "dissuassió nuclear" front a l'URSS. Els nordamericans, aquells que han votat, és clar, s'han deixat d'històries i han votat un valor segur, el continuisme de Reagan, representat per Bush, si més no per allò del "val més dolent conegut...". En realitat la mentalitat dels nordamericans a l'hora de votar és bastant diferent a l'Europea, almenys fins ara. Per aquelles contrades es voten més les cares dels candidats que les seves idees, la forma com expressen les opinions que les opinions mateixes, i, no cal recordar-ho, la forma d'actuar en públic que la preparació política. Per això Reagan triomfà, per això Bush ha triomfat. Reagan sabia parlar molt bé en públic, sabia donar el to adequat als seus missatges, sabia moure's davant les càmeres de televisió i fer el gest precís en el moment precís. Per això Reagan passarà a la Història com un dels presidents més estimats dels

nordamericans. Endemés amb els seus gests i fets, ha estat capaç de fer recuperar la fe en ell mateix al seu país, a canvi d'un enorme deute extern que un dia o l'altre s'haurà de compensar, probablement amb mesures que acabarem pagant nosaltres. En Política exterior Reagan posà la pau mundial en perill en més d'una oportunitat i, curiosament, cada vegada que això succeïa - bombardeig de Líbia, invasió de Granada - la popularitat del president augmentava. En realitat feia l'única política que interessa als ciutadans del seu país: demostrar, sempre que sigui possible, que el seu país és la primera potència mundial.

Sempre, s'ha retret a l'administració de Reagan ser excessivament partidària de les demostracions de força, i és cert. Abans hem recordat la invasió de Granada i el bombardeig de Líbia, però també convé recordar la presència nordamericana al golf Pèrsic, el projecte bèl·lic de la guerra dels estels, o l'ajut incondicional que ha rebut la contra nicaragüenca, com alguns dels fets més significatius que, en algunes oportunitats, han arribat a posar en perill la pau mundial. S'ha retret aquesta política intervencionista, tot intentant fent creure que els demòcrates són diferents en política internacional. No, no existeixen aqueixes diferències. Recordem, per exemple, que varen ser presidents demòcrates els que ordenaren la invasió de Cuba per la CIA, el bombardeig massiu de Vietnam del Nord, la fabricació de la bomba de neutrons, o el llançament de les bombes atòmiques sobre Hiroshima i Nagasaki.

Així les coses, si m'haguessin deixat votar, la meua decisió hagués estat la que ha practicat més de la meitat dels cens electoral nordamericà: l'abstenció. Per això com que no m'han deixat votar m'he quedat igual. Qui no es conforma és perquè no vol.

RAMON TURMEDA



-Més malalts... no ho sé, però ara la gent es cuida més. Va més al metge i pren més medicines.

I ja que érem al tema, li preguntàrem si ell creia que la gent devia confiar més o menys en les medicines.

-Hi ha de confiar, perquè si no és com no confiar en el metge. Però ara la gent torna més a la utilització de les herbes, que abans estaven completament oblidades.

En el capítol de les anècdotes ens contà que més d'una vegada ha hagut de deixar el sopar damunt la taula per anar a cercar una medicina amb urgència, i no sempre era en hores de sopar sinó que una vegada, a les dues de la nit, hagué d'anar a Sa Cabaneta a cercar unes gotes per mal d'orella.

Què vols, Jaume?... no tot són sempre comoditats...

Així que ja ho sabeu, si algun dia us dona un mal estrany no dubteu en anar a l'apotecaria. Allà hi trobareu un home rialler amb una bata blanca que us ajudarà en allò que pugui.

Anim, Jaume, i que siguin trenta anys més!

TOMEU MOLL I MAS

## Restaurant CA'S SASTRE

Carretera PORTOL- STA. MARIA Reserves: 60 20 11

### Menu Nit Bona

APERITIU MALLORQUÍ  
MARSELLÈSA DE PEIX  
CALAMARS AL GRILLE

SORBET

ESCALDUMS D'INDIOT  
GELAT D'AMETLA  
TORRONS I FRUITS SECS

CAFÈ

LICORS SELECTES  
CAVA DELAPIERRE NEGRE  
&

**preu 3000**

MUSICA EN DIRECTE  
**GRUP SOMBRAS**

ENTRAD# LLIURE

### Menu Nit Vella

APERITIU MALLORQUÍ  
CREMA DE LLAGOSTA  
GAMBES AL GRILLE

SORBET

PALETA DE XOT CA'S SASTRE  
SOUFFLE DE XOCOLATA  
TORRONS I FRUITS SECS

CAFÈ

LICORS SELECTES  
CAVA DELAPIERRE NEGRE  
RAIM DE LA SORT

**preu 4000**

GRAN FESTA-MUSICA EN DIRECTE  
**grup sombras-discoteca**

COTILLO

PREU 500 Ptes



## NADAL UN ANY MES

Tot just l'altre dia me'n donava compte. L'aire ja ha canviat. I és que quan ja avança el Novembre a poc a poc l'oxigen que entra per les cavitats nasals, estranyament tenia una olor que em resultava familiar, i no sabia ben bé què era. Al cap d'un moment ho vaig reconèixer. Feia olor a Nadal! I és que el Nadal sempre anuncia la seva arribada d'una manera original i singular com ningú ho fa mai.

Encara no hi havia llums pels carrers, encara no hi havia mostradors de colors, encara no hi havia muntanyes de joguines exposades, encara anava jo amb mànega curta, encara no feien anuncis ni de torró ni de Cava, ni de jocs ni a la tele ni als diaris. No passava res de tot això i jo ja vaig detectar que el Nadal estava a punt de girar la cantonada. I és qu'és impossible confondre'l amb cap altre cosa. Per què? Doncs perquè tot canvia, des de l'olor de l'aire fins a les persones.

Els biorritmes es tornen bojos, les estrelles assenyalen bons dies, les computadores no s'equivoquen, la gent és més bona, l'aire et recorda cada vegada que el respire. Eh! que ve Nadal! i et fa sentir una mica millor, més feliç, com si d'una meravellosa droga es tractàs. A poc a poc es veu com la gent canvia la seva acostumada i lletja cara seriosa per una altra més oberta, més hermosa, amb una rialla ben grossa d'orella a orella. Ningú se'n recorda del que és la rutina, els problemes, les renyades del nostre cap, l'stress... Tot fins i tot el més lleig i pitjor no ens ho sembla tant. Perquè l'esperit del Nadal ja ha entrat en nosaltres i ens comença a afectar d'una manera general a tot el cos i en especial al cervell. Tot se'ns capgira. Ens miram als miralls i ni nosaltres mateixos ens coneixem. Perquè la màgia, l'encant, la innocència, la sinceritat, la bondat, la senzillesa de la mirada del Nin Déu transforma tots els cors dels homes, fins els dels més dolents.

Però els que viuen el Nadal són els infants. Perquè ells millor que



ningú són els que entenen el que els diu fluixet a l'orella el Nin Déu. Ells que duen l'alegria a dins, un no res els basta per donar-la als altres amb la major generositat del món. La il·lusió dels més llépols al veure un mostrador amb enormes caixes de torró i neules a punt d'esser comprades, o la de qualsevol altre infant amb el nas aferrat al vidre d'una tenda de joguines mentre el seu alè entela de mica en mica allò que el separa.

I els grans també hi frueixen. Es precisament ara quan ells recorden com eren els seus Nadals. De forma han canviat, però no d'esperit, perquè al cap i a la fi, el més important del Nadal és això que no es perd, això que fa que també ells, per uns dies es facin nins i tinguin l'oportunitat de viure amb ells la que és sense cap dubte la millor època de l'any. Són uns dies en els que la gent té un altre tipus de pressa, uns dies en que la gent surt al carrer malgrat faci molt de fred, uns dies en els que només el somriure de la gent et fa somriure a tu, uns dies plens de llums, de paquets, de menjars, de família, de felicitat, de ganes de viure, de fer que de cada dia tot sigui una mica millor.

Res no pot aturar el Nadal. Ni les dolenties dels homes ni el fred de les matines. Perquè l'esperit del Nadal ja és entre nosaltres, i això és senya inequívoca de que ve Nadal i res no ho podrà evitar, perquè ell prové del menut alè del Nin Déu que ja ha començat a respirar. Deixau-vos invadir per Ell.

Molts d'anys a tots.



## AQUESTA ETIQUETA ÉS TOTA UNA GARANTIA

L'artesanía és l'expressió cultural que millor identifica un poble amb les antigues tradicions, els vells costums i amb les pròpies arrels. Per això, protegir-la és mantenir viu l'esperit dels homes que ja fa segles vivien en aquestes terres.

La Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear ha creat una etiqueta que identifica els **Productes de Qualitat Artesana**.

Només aquelles empreses amb el corresponent **Document de Qualificació Artesanal** poden utilitzar-les en els seus productes. I per fer-ho han d'acreditar, entre d'altres, l'existència d'un **Mestre Artesà Qualificat** que elabori o controli la producció d'aquests articles.

Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.

A l'hora de triar, cerqui l'etiqueta de "**Producte de Qualitat Artesana**".

És un missatge de:



**GOVERN BALEAR**  
**CONSELLERIA DE COMERÇ**  
**I INDÚSTRIA**

# Precisament Aquest Mes

15(219)

Fa 150 anys (desembre del 1838)

A causa d'un ofici del "Gefe superior político" sobre pesos i mesures passen revista als exemplars que tenen a l'Ajuntament. Hi són tots manco una romana que han haguda de fer nova al marcador oficial.

En el camí "de n'Oleza" hi ha moltes pedres movibles que han caigut de les parets de la vorera i se resol fer un pregó prevenint que tots els qui confronten amb aquest camí llevin les pedres de davant el seu tros en tres dies, sota multa de deu sous.

En fa 100 (desembre del 1888)

Hi ha nou consistori:  
Batle, Francesc Serra Sastre

Primer tinent de batle, Rafel Jaume

Regidors, Miquel Serra, Bartomeu Carrió, Joan Gallur, Josep Serra 1, Josep Serra 2, Sebastià Rosselló.

En fa 75 (desembre del 1913)

S'abonen 100 ptes a Bernat Nadal per la rectificació del cens de població.

S'abonen 24 ptes a varis centres d'ensenyament per a premis als nins.

S'abonen 26'25 ptes a Antoni Cañellas i a Joan Palou per terrenys cedits a la via pública.

En fa 50 (desembre del 1938)

S'abonen 159 ptes i 44 cts a la "Jefatura provincial de la Falange Española Tradicionalista y de las JONS" per contribuir a les despeses d'erecció del "Monumento a los Caídos" construït a Porto Cristo.

Acorden subscriure l'Ajuntament al "Boletín Oficial del Estado" i al "Índice progresivo de legislación".

L'Ajuntament contribueix amb 100 ptes al "aguinaldo del combatiente".

Marratxí ha de contribuir amb 1'25 ptes per habitant a les obres de complement del sanatori anti-tuberculosos de Caubet.

S'ha d'ampliar el carrer de Vista Alegre de Sa Cabaneta, des de la casa de Domènec Oliver fins al carrer Jaume I. Ramon Oliver cedeix gratuïtament el terreny necessari amb la condició que li reconstrueixin la paret amb marès o formigó.

El pressupost municipal ordinari aprovat per al 1939 és de 100.000 ptes.

Els caminers sancionats el mes passat presenten instància de revocació. Es desestima i hi ha amonestació.

Essent que les cordes de la cisterna de la plaça pública de Sa Cabaneta s'espanya amb molta facilitat i és difícil trobar-ne en les actuals circumstàncies resolen col·locar-hi una cadena per a treure l'aigua.

Acorden abonar a Margal Bestard la quantitat de

500 ptes per una parcel·la de terreny i una edificació de planta baixa per tal d'efectuar l'eixample del c/ José Antonio de Pòrtol.

En fa 25 (desembre del 1963)

En el pou públic de Marratxinet s'ha assecat l'aigua. Hom n'ha de cercar les causes.

Demanen al rector de Sant Margal que es suprimesquin, o que quedin al mínim, les molèsties causades al tràfic i als serveis municipals de transport de cadàvers, per la forma processional amb què es realitzen els enterraments a Sa Cabaneta.

Gabriel Barrera Ferrer és nomenat recaptador executiu per al proper exercici de 1964.

El pressupost municipal ordinari per al 1964 queda fixat en 1,491.000 ptes.

B i e l

*Perruqueria i estetica*

*Mabel*

Ca's Garriguer, 1  
Tel. 60 00 97

Es Pla de na Tesa

**C O L . L A B O R A D O R S:** Xisco Busquets, Antoni Canyelles i Oliver, Jordi Cloquell, Pere Estelrich i Massutí, Antoni Pere Font i Munar, Miquel A. Font i Villalonga, Marita Lladó i Ribes, Jaume Miralles i Ferrando, Rosa Miró i Julià, Bonifaci Molada i Pradas, Bartomeu Moll i Mas, Antoni Munar, Pere Palou, Melcion Puigserver i Canyelles, Antoni Roca i Jerez, Gabriel Rotger i Bibiloni, Vicenç Sastre i Arrom, Cristòfor Tries i Serra, Antoni Vaquer i Ramis, Gabriel A. Vich i Martorell.

**PORTADA:** Fotografia d'Antoni Canyelles i Macià Duran

**DISSENY I CONFECCIÓ GRÀFICA:** Miquel Mut i Sureda

**CONSELL DE REDACCIÓ:** Pere Amengual i Bestard, Miquel Bosch i Auba, Biel Massot i Muntaner, Joana Maria Matas i Alomar, Bernat Palou i Creus.

Impress als tallers "Apòstol y Civilizador" (Petra)

D.L.: PM 529/81



S'Escola Vella s/n  
07141 Pòrtol

Nº 77 Desembre 1988

# aquell temps



Una excursió portolana d'ara fa quaranta anys.

D'esquerra a dreta.

Grup d'adults: Francesca Serra, de Ca's Ferrer; Miquel d'Es Forn, Jaumeta de Ca's Secai, Elionor de Ca's Tord, Pep Gil, Margalida de Ca na Pepa.

Grup d'abaix: Caterina de Ca's Tord, Jordi de Ca's Tord (+).

Fotografia gentilmente cedida per Caterina de Ca's Tord.